

小故事大智慧

池美玉◎编译 *感动心灵的*

韩文哲理故事

智慧物语

一滴水里蕴藏着浩瀚的大海，一个小故事孕育着伟大的智慧。愿这里的每一篇故事似涓涓细流，在你心中缓缓流淌，渗透在生命的每个脚步中，使你获得心灵的洗礼，在品味中得到智慧启迪与愉悦感悟。让我们怀着一种暖暖的阅读情怀来领悟生命的真谛吧！在这里的每一次驻足沉思，都会让您体验到新的人生风景，智慧与力量涌满心间……

超值全文
附赠MP3光盘



中国宇航出版社

小故事大智慧

H359.4

14D

:3

池美玉◎编译

✧感动心灵的✧

韩文哲理故事

智慧物语

H559.4/14D

:3

2008



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

感动心灵的韩文哲理故事：智慧物语/池美玉
编译. —北京：中国宇航出版社，2008.1

(小故事 大智慧)

ISBN 978-7-80218-323-0

I. 感... II. 池... III. ①朝鲜语—汉语—对照读
物 ②故事—作品集—世界 IV. H559.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第173111号

策划编辑 战 颖 封面设计 柏拉图工作室
责任编辑 战 颖 李士振 责任校对 金 花

出 版 中国宇航出版社

发 行
社 址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2008年1月第1版 2008年1月第1次印刷

规 格 787×960 开 本 1/32

印 张 7.875 字 数 137千字

书 号 ISBN 978-7-80218-323-0

定 价 50.40元(全套共三册，赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换



前言 Preface

智者说：“一花一天国，一树一菩提，一沙一世界。”而真正的智者往往从细节之处着眼于整个世界，从小故事中领悟真正的智慧。本套丛书从韩国浩如烟海的故事中精选百篇佳作，汇集百种人生感悟，每一篇故事都将人生哲理以最直接、最简单的方式呈现给读者；精辟独到的智慧点评，更是直抵心灵深处。

这里有体会幸福与生活的感悟故事，有帮您战胜挫折的勇气故事，有闪烁着人性光辉的美德故事，有发人深省的智慧故事，有在成长路上给您动力的励志故事，有温馨感人的爱情故事，有触动心灵的亲情故事，还有给人类带来无尽启示的寓言故事……读罢此书，相信会给您疲惫的心灵注入更多的智慧与能量。

本丛书收录的每篇故事都含有精彩优美的译文与重点词汇，对您翻译、鉴赏、写作都会大有裨益。

语言学习者阅读本书，可以提高文学素养，开阔视野，陶冶情操，提升阅读能力。



翻译爱好者阅读本书，可以将经典原文和优美译文比较推敲，欣赏佳译，提高翻译水平。

文学爱好者阅读本书，可以从本书优美的文字中感受最真挚、最纯洁的感情，从而思索生命的意义。

本书所附 MP3 光盘收录了所有文章的韩文配乐朗读，外国专家纯正标准的发音在您欣赏美文的同时，对您的口语和听力也有着潜移默化的影响。

一滴水蕴藏着浩瀚的大海，一个小故事孕育着博大的智慧。愿这里的每一篇故事似涓涓细流，在你心田缓缓流淌，渗透在生命的每个脚步中，使你获得心灵的洗礼，在品味中得到智慧启迪与愉悦感悟。让我们怀着一种暖暖的阅读情怀来领悟生命的真谛吧！在这里的每一次驻足沉思，都会让您体验到新的人生风景，智慧与力量涌满心间……

编者



第一章 爱的真谛

관중석의 한 자리	2
观众席中的一个位子	4
생명을 구하는 포옹	6
拯救生命的拥抱	8
아버지의 유산	10
父亲的遗产	11
세상에서 가장 아름다운 그림	13
世上最美丽的画	15
강아지와 소년	17
小狗和少年	19
전철 계단 손잡이	21
地铁楼梯的把手	22
어느 부인의 9일간 천국 만들기	24
一个妇人的九天创造天堂记	27
세상에서 가장 아름다운 결혼식	30
世上最美丽的婚礼	32

4V46/03



당신의 천사	34
你的天使	36
어느 제과점 아가씨	38
饼干店的姑娘	43
한쪽 눈이 없는 엄마	46
单只眼的母亲	50
사랑은 행동이다	54
爱是行动	55

第二章 人生智慧

거지 부부의 얇은 껍	58
乞丐夫妇的心眼儿	59
겨우 진주란 말인가	61
仅仅是珍珠吗	63
아버지와 아들의 여행	65
父子之旅	67
구두쇠와 도둑	69
吝啬鬼与小偷	71
만족하는 어부	73
知足的渔夫	74



마음의 움직임	76
心灵的动向	78
큰 돌과 돈주머니	80
大石头与钱袋儿	81
나머지 황금 때문에	83
剩下的黄金	85
내면의 거울	87
内心的镜子	88
태풍을 이겨낸 나무의 비밀	90
树战胜台风的秘密	92
충고	94
忠告	95
잃어버린 도끼	97
丢失的斧子	98
깨진 도자기	100
打碎的陶瓷	101
입장의 차이	103
立场差异	105
진정으로 훌륭한 것은 유명하지 않다	107
真正出色的并不出名	109



불행이 행복으로	111
不幸变幸福	113
젊어지는 샘	115
返老还童泉	118

第三章 心灵履痕

쓴 여우즈	122
苦柚	126
몰락한 젊은이	129
堕落少年	132
늙은 양파 장수	135
年迈的洋葱小贩	137
자기 자신의 자리	139
自己的位置	141
텅 비어 있는 덕 통장	144
空空的“道德”存折	147
사고	150
失事	154
코카콜라 병 이야기	157
可口可乐瓶子的故事	160



작은 꽃 민들레	163
小小的花——蒲公英	167
노인의 지혜	170
老人的智慧	173
귀하게 대접받는 그릇	176
受贵宾待遇的盘子	178
황금빛 사슴 이야기	180
黄金鹿的故事	183
구박 받는 남편	186
受气的丈夫	187
야서혼	189
野鼠婚	191

第四章 人间至情

사랑 한 삽	194
一锹爱	195
선생님, 저는 무엇을 할까요	197
老师, 我做什么	198
작은 친절	200
小小的亲切	201



하얀 감나무	203
白柿子树	205
사형수와 쥐	208
死囚和老鼠	210
현명한 처방	212
贤明的处方	214
냄새나는 아이	217
有异味的孩子	219
아빠와 아들 일기	222
父子日记	228
빠스 운전수와 아들	234
巴士司机和儿子	236
자전거	238
自行车	240



第一章

| 爱 | 的 | 真 | 谛 |





관중석의 한 자리

아버지와 단들이 살고 있는 소년이 있었다. 풋볼을 몹시 좋아한 소년은 키도 작고 몸도 여위었지만 중학교, 고등학교 모두 풋볼 팀에 들어갔다. 그러나 그는 늘 후보선수로 남아 한 번도 경기에 참여해보지 못했다. 그렇지만 그는 언젠가는 주전 선수로 경기장에 나갈 수 있을 것이라는 희망을 버리지 않았고 하루도 거르지 않고 연습을 하였다. 소년이 경기가 있는 날이면 소년의 아버지는 어김없이 운동장으로 나와 관중석에서 소리를 지르며 응원을 하였다.

대학에 들어간 소년은 또다시 풋볼 팀에 지원했다. 비록 체격은 왜소했지만 놀랄만한 투지를 높이 산 감독이 소년을 합격시켰다. 이 소식을 들은 아버지는 4년 동안 치러질 대학 풋볼경기 입장권을 한꺼번에 사버렸다. 그러나 소년은 4년 동안 단 한번도 시합에 나가지 못했으며, 경기가 있을 때마다 아버지는 여전히 관중석의 한 자리를 지키고 있었다.

졸업을 얼마 앞두고 마지막 시합이 있기 일주일 전, 소년은 아버지가 돌아가셨다는 뜻밖의 소식을 전해 듣고 고향을 다녀왔다. 토요일 시합날이었다. 경기는 소년이 속한 대학 팀이 뒤지고 있었다. 속이 바짝바짝 타들어가는

감독 앞에 소년이 나타나 제발 자신을 출전시켜 달라고 빌었다. 감독은 단 한번도 출전 경험이 없는 선수를 내보낸다는 것이 이 상황에서는, 무리라고 생각하여 거절하였다. 그러나 소년이 너무나 열성적으로 매달리자 결국 소년을 운동장으로 내보냈다.

그런데 소년이 경기장에 나간 뒤부터 전세는 바뀌었다. 그는 누구보다 잘 뛰었고 공도 잘 잡았다. 마침내 동점이 되고 경기시간 1분을 남겨놓고 소년이 승리점을 올렸다. 그것은 기적이었다. 경기가 끝난 후 감독이 어찌된 일인가고 물었다.

소년이 울먹이며 말했다. “우리 아버지는 장님이셨습니다. 아버지는 모든 경기를 보러오셨지만 내가 뛰지 못한 것을 모르셨습니다. 그러나 이제 돌아가셨기 때문에 오늘 처음으로 제가 경기하는 모습을 하늘에서 보실 수 있었을 것입니다.”

观众席中的一个位子

有位少年与父亲相依为命。这个酷爱足球的少年虽然个头矮小、体型消瘦，但初中和高中时都进入了足球队。但他总以候补队员的身份出现，一次正式比赛都没有参加过，但凭借着相信自己总有一天会以主力队员身份出赛的信念，少年每天都坚持训练。每当有少年比赛的日子，父亲都会到赛场呐喊助威。

升入大学的少年又报名参加足球队，虽然体型瘦小，教练却被他惊人的斗志感染了，同意他加入。听到这个消息，父亲一下子把大学四年所有比赛的人场券全部买了下来。虽然少年在大学四年中一次比赛都没有出场，可是每当有比赛时，父亲依然守在观众席上。

就在毕业最后一场比赛的前一周，少年意外地收到父亲去世的消息，就连忙回了趟老家。

星期六比赛那天，少年所在的大学队比分落后。少年出现在紧张万分的教练面前，请求让自己出场，在这种状况下派一个连一次出场经验都没有的队员，是很不明智的决定，于是教练拒绝了少年，但因少年不断地恳求，教练最终还是同意了。



出乎意料的是，少年一出场赛况就发生了转变，他比任何一个球员都更加全力地奔跑，控球也十分到位。分数终于被拉平了，又在比赛仅剩一分钟时，少年奇迹般地扳回了比分。

比赛结束后，教练向少年问了个究竟。少年抹着鼻子说：“我父亲是位盲人，他来看过我所有的比赛，但并不知道我没有出场，现在父亲已经去世了，今天他在天堂应该能看见我第一次比赛的样子了。”



여전히	还是，仍然
어김없이	准
왜소	矮小
바짝	勒紧，紧跟
뜻밖의	意外
울먹이다	欲哭
전세	战势
열성적이다	热诚，起劲



心灵感悟

伟大的父爱在心灵的田野上洒播下种子，相信它一定会长成累累的果实。父亲在天堂也会默默地送来祝福，加油！

생명을 구하는 포옹

태어난 지 며칠 안 된 쌍둥이의 불가사의한 이야기를 들어본 사람이 있을 것이다.

쌍둥이 중 한 아이가 심장에 큰 결함을 안고 태어났는데, 의사들은 하나같이 그 아이가 곧 죽게 될 것이라 예상했다.

며칠 동안 그 아기는 병세가 계속 악화되어 죽기 직전까지 이르렀다.

그때 한 간호사가 쌍둥이를 하나의 인큐베이터에 함께 넣자는 의견을 내놓았다.

이는 병원의 방침에 어긋나는 일이었기에 담당 의사는 잠시 고민했지만, 결국 엄마 자궁에서처럼 두 아이를 한 인큐베이터 안에 나란히 눕히기로 했다. 그리하여 쌍둥이는 한 인큐베이터 안에 눕게 되었다.

그런데 건강한 아이가 팔을 뻗어 아픈 동생을 감싸 안았다.